

Hills Like White Elephants | Part 04

Texto para mineração e treinamento:

"It's really an awfully simple operation, Jig," the man said. "It's not really an operation at all." The girl looked at the ground the table legs rested on. "I know you wouldn't mind it, Jig. It's really not anything. It's just to let the air in." The girl did not say anything. "I'll go with you and I'll stay with you all the time. They just let the air in and then it's all perfectly natural." "Then what will we do afterward?" "We'll be fine afterward. Just like we were before." "What makes you think so?" "That's the only thing that bothers us. It's the only thing that's made us unhappy." The girl looked at the bead curtain, put her hand out and **took hold of** two of the strings of beads. "And you think then we'll be all right and be happy." "I know we will. You don't have to be afraid. I've known lots of people that have done it." "So have I," said the girl. "And afterward they were all so happy."

Texto linha a linha para aula:

"It's really an awfully simple operation, Jig," the man said.
"É realmente uma operação extremamente simples, Jig", o homem disse.

"It's not really an operation at all."
"Realmente, não é nem um pouco uma operação."

The girl looked at the ground the table legs rested on.
A garota olhou para o chão (no qual) as pernas da mesa descansavam.

"I know you wouldn't mind it, Jig."
"Eu sei que você não se importaria com isso, Jig."

It's really not anything.
Não é nada de mais.

It's just to let the air in."
É só para deixar o ar entrar."

The girl did not say anything.
A garota não disse nada.

"I'll go with you and I'll stay with you all the time."
"Eu irei com você e eu ficarei com você o tempo todo."

They just let the air in and then it's all perfectly natural."
Eles simplesmente deixam o ar entrar e então é tudo perfeitamente natural".

"Then what will we do afterward?"
"Então o que faremos depois?"

Observe o uso da palavra "afterward" (ou "afterwards"), que significa "depois", "mais tarde", "posteriormente", etc. Exemplos:

*You'll feel better afterward.
Você se sentirá melhor depois.*

*Let's go out now and eat afterwards.
Vamos sair agora e comer depois.*

"We'll be fine afterward. Just like we were before."

"Nós ficaremos bem depois. Exatamente como estávamos antes. "

"What makes you think so?"

"O que faz você pensar assim?"

"That's the only thing that bothers us.

"Essa é a única coisa que nos incomoda.

Observe o uso do verbo "bother" (incomodar-se). Exemplos:

The thing that bothers me is...

A coisa que me incomoda é...

'Shall I wait?' 'No, don't bother'.

'Devo esperar?' 'Não, não se preocupe (não se importe com isso).'

It's the only thing that's made us unhappy."

É a única coisa que nos deixou infelizes. "

The girl looked at the bead curtain,

A garota olhou para a cortina de contas,

put her hand out and took hold of two of the strings of beads.

estendeu a mão e segurou dois dos cordões de contas.

"And you think then we'll be all right and be happy."

"E você acha que então nós ficaremos bem e felizes."

"I know we will. You don't have to be afraid.

"Eu sei que ficaremos. Você não precisa ficar com medo.

I've known lots of people that have done it."

Eu conheci muitas pessoas que fizeram (isso). "

"So have I," said the girl.

"Eu também", disse a garota.

"And afterward they were all so happy."

"E depois disso eles ficaram todos muito felizes."